

---

**Председатель: Болгария****СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ ПОСТОЯННОГО СОВЕТА  
(512-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ)**

1. Дата: вторник, 29 июня 2004 года

Открытие: 15 час. 10 мин.

Заккрытие: 17 час. 50 мин.

2. Председатель: г-н И. Петров

Перед началом рассмотрения вопросов повестки дня Председатель проинформировал Постоянный совет о том, что Действующий председатель в своем письме от 25 июня 2004 года (см. Приложение 1 к Журналу) объявил о принятии – с соблюдением процедуры молчаливого согласия – решения Совета министров о продлении срока действия мандата Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств (см. приведенный в приложении к настоящему Журналу текст решения MC.DEC/1/04).

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Решения:

Пункт 1 повестки дня: ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ

a) *Положение в Южной Осетии (Грузия):* Ирландия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Болгария, Хорватия, Румыния и Турция) (PC.DEL/600/04), Грузия

b) *Президентские выборы в Сербии (Сербия и Черногория) 27 июня 2004 года:* Ирландия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Болгария, Хорватия, Румыния и Турция) (PC.DEL/601/04), Соединенные Штаты Америки, Швейцария, Норвегия, Сербия и Черногория

c) *Дело Белорусского хельсинкского комитета:* Ирландия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Болгария, Хорватия, Румыния и Турция) (PC.DEL/602/04), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/605/04), Беларусь

- d) *Деятельность "Свидетелей Иеговы" в Российской Федерации:*  
Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/606/04), Российская Федерация
- e) *Съезд партии "Отан" и политические реформы в Казахстане:* Казахстан

Пункт 2 повестки дня: МИССИЯ ОБСЕ В МОЛДОВЕ

Руководитель Миссии ОБСЕ в Молдове (PC.FR/20/04 Restr.), Ирландия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Болгария, Хорватия, Румыния и Турция) (PC.DEL/598/04), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/607/04), Российская Федерация (PC.DEL/597/04), Норвегия, Украина, Молдова (PC.DEL/596/04), Председатель

Пункт 3 повестки дня: МИССИЯ ОБСЕ В КОСОВО

Руководитель Миссии ОБСЕ в Косово (PC.FR/19/04 Restr.), Ирландия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Болгария, Хорватия, Румыния и Турция) (PC.DEL/599/04), Соединенные Штаты Америки, Канада, Швейцария, Норвегия, Российская Федерация, Албания, Сербия и Черногория, Генеральный секретарь, Председатель

Пункт 4 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ  
МАНДАТА ОПЕРАЦИИ ПО ПОГРАНИЧНОМУ  
МОНИТОРИНГУ МИССИИ ОБСЕ В ГРУЗИИ

Председатель

**Решение:** Постоянный совет принял Решение No. 614 (PC.DEC/614) о продлении срока действия мандата операции по пограничному мониторингу Миссии ОБСЕ в Грузии; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Российская Федерация, Российская Федерация (интерпретирующее заявление, см. Добавление к Решению), Ирландия – Европейский союз, Грузия (см. Приложение 2 к Журналу)

Пункт 5 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ  
МАНДАТА КООРДИНАТОРА ПРОЕКТОВ ОБСЕ В  
УКРАИНЕ

Председатель

**Решение:** Постоянный совет принял Решение No. 615 (PC.DEC/615) о продлении срока действия мандата Координатора проектов ОБСЕ в Украине; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 6 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ БЮДЖЕТЕ  
БЮРО ПО ДЕМОКРАТИЧЕСКИМ ИНСТИТУТАМ  
И ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА НА 2004 ГОД

Председатель

**Решение:** Постоянный совет принял Решение No. 616 (РС.DEC/616) о дополнительном бюджете Бюро по демократическим институтам и правам человека на 2004 год; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 7 повестки дня: ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

a) *Визит Действующего председателя в Молдову 21-22 июня 2004 года:*

Председатель

b) *Выступление Действующего председателя на заседании, посвященном открытию Ежегодной конференции 2004 года по обзору проблем в области безопасности, 23 июня 2004 года:* Председатель

Пункт 8 повестки дня: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

a) *Двухсторонние встречи с высокопоставленными должностными лицами ООН, проходившие в Нью-Йорке 21-22 июня 2004 года:* Генеральный секретарь (SEC.GAL/151/04 Restr.)

b) *Ежегодное совещание руководителей миссий, состоявшееся в Вене 28-29 июня 2004 года:* Генеральный секретарь

c) *Ежегодная конференция 2004 года по обзору проблем в области безопасности:* Генеральный секретарь

d) *Региональная трансграничная программа "ОБСЕ – Восточная Европа":* Генеральный секретарь

e) *Открытие Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества, состоявшееся в Ташкенте 17 июня 2004 года:* Генеральный секретарь

Пункт 9 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

a) *Распространение письменного доклада о визите делегаций ОБСЕ в Молдову (РС.DEL/603/04 Restr.):* Председатель

b) *Распространение проекта решения Постоянного совета о проектах по оказанию Беларуси содействия в решении проблем, связанных с легким и стрелковым оружием:* Председатель

- c) *Ежегодная сессия Парламентской ассамблеи ОБСЕ, которая состоится в Эдинбурге 5-9 июля 2004 года:* представитель Парламентской ассамблеи ОБСЕ
- d) *Президентские и парламентские выборы в Румынии 28 ноября 2004 года:* Румыния
- e) *Передача председательских полномочий в Европейском союзе:* Ирландия, Председатель
- f) *Организационные вопросы:* Председатель

4. Следующее заседание:

Четверг, 1 июля 2004 года, в 10 час.00 мин., в Нойер-зале



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Постоянный совет**

PC.JOUR/512  
29 июня 2004 года  
Приложение 1

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**512-е пленарное заседание**  
PC Journal No. 512, пункт 2

## **ПИСЬМО ДЕЙСТВУЮЩЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

Министрам иностранных дел  
государств - участников ОБСЕ

София, 25 июня 2004 года

Уважаемый коллега,

в качестве Действующего председателя ОБСЕ имею честь проинформировать Вас о том, что процедура молчаливого согласия в отношении проекта решения Совета министров о продлении срока действия мандата Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств, завершавшаяся в полдень по центральноевропейскому времени 25 июня 2004 года, нарушена не была.

Соответственно, это решение вступило сегодня в силу, а его текст будет приложен к Журналу двенадцатой встречи Совета министров ОБСЕ и к журналу ближайшего – 512-го – заседания Постоянного совета 29 июня 2004 года.

Государствам-участникам, желающим использовать свое право на интерпретирующее заявление или формальную оговорку в соответствии с пунктом 79 (глава 6) Заключительных рекомендаций Консультаций в Хельсинки (1973 г.), предлагается сделать это через свои делегации в ОБСЕ на 512-м заседании Постоянного совета.

С уважением,

[подпись]

Соломон Пасси  
Действующий председатель ОБСЕ,  
министр иностранных дел Республики Болгарии



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе**  
**Постоянный совет**

PC.JOUR/512  
29 июня 2004 года  
Приложение 2

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**512-е пленарное заседание**  
PC Journal No. 512, пункт 4 повестки дня

## **ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ГРУЗИИ**

Г-н Председатель,

моя делегация неоднократно излагала свою позицию в отношении операции по пограничному мониторингу (ОПМ) на грузино-российской границе. Позвольте вновь заявить о нашей твердой поддержке этой серьезной работы и поблагодарить ОБСЕ за ее неизменную приверженность утверждению прочного мира и стабильности в Грузии и в регионе в целом.

ОПМ сыграла ключевую роль в снижении напряженности на чеченском участке грузино-российской границы и не позволила конфликту перекинуться на территорию моей страны. Очевидно, что ОПМ способствовала налаживанию плодотворных и конструктивных отношений между пограничными службами Российской Федерации и Грузии и существенно помогла грузинским пограничникам.

В период повышенной напряженности на грузино-российской границе ОПМ ОБСЕ сыграла центральную роль в информировании международного сообщества о реальной ситуации в этом регионе и считается в целом успешной. Что еще существенней, мы считаем ОПМ инициативой, не имеющей аналогов во всем регионе ОБСЕ, и полагаем, что ее эффективная реализация могла бы служить инструментом решения проблем, касающихся международных границ. Мы не можем согласиться с резкой критикой со стороны некоторых в адрес ОПМ. Лишь в июне этого года (1-го, 2-го, 12-го, 13-го, 14-го и 23-го числа) в рамках ОПМ было отмечено шесть случаев незаконного передвижения лиц в камуфляжной форме. 7 июня сотрудники ОПМ зарегистрировали вторжение в грузинское воздушное пространство неопознанного вертолета. Все это четко свидетельствует об эффективности проводимой операции. Не удивительно, что операция подобного масштаба может иметь определенные недостатки, но мы твердо уверены в том, что в целом ОПМ вносит серьезный вклад в восстановление стабильности в регионе. Мы склонны считать, что в тесном сотрудничестве с международными экспертами грузинская сторона могла бы выработать какие-то альтернативные варианты адаптированного мандата данной операции и представить их на рассмотрение.

Исходя из вышеизложенного, мы всецело поддерживаем продление ее мандата на шесть месяцев и хотели бы еще раз поблагодарить Организацию за эту важную инициативу.

В заключение, г-н Председатель, был бы признателен Вам за приобщение текста данного заявления к Журналу заседания.

Благодарю Вас.